



## XL TRANSLATOR'S WEEK III INTERNATIONAL TRANSLATION SYMPOSIUM

### Plurality in translation: social and professional aspects

#### 2nd Newsletter

São José do Rio Preto, June 21st, 2021.

Dear colleagues,

It is our great pleasure to announce the 40th edition of the **Translator's Week** and **III**. We are delighted to be holding the two events, which will take place *online* and *free of charge* **International Translation Symposium, from September 27th to October 1st, 2021**, under the theme **Plurality in translation: social and professional aspects**.

The guidelines for registration and submission of abstracts are available on the website [www. Semanadotradutor.com.br](http://www.Semanadotradutor.com.br). We are welcoming submissions for oral presentations and poster presentations in the indicated theme and related sub-themes (thematic strands are laid out in the 1st Newsletter of the event). The deadline for submission of abstracts is now extended to July 10<sup>th</sup> (please also check table below).

#### Confirmed speakers:

Roberto Francavilla (Università degli Studi di Genova - Italy)  
Luise Von Flotow (University of Ottawa - Canada)  
Fernando Scheibe (Brazil) and Dominique Nédellec (France)  
María José Hernández Guerrero (Universidad de Málaga - Spain)  
Germana Henriques Pereira (Universidade de Brasília - Brazil)

#### Roundtables

##### Translation Teaching

Vanessa Lopes Lourenço Hanes (Universidade Federal Fluminense)  
José Luiz Vila Real Gonçalves (Universidade Federal de Ouro Preto)  
Márcia do Amaral Martins Peixoto (Pontifícia Universidade Católica-Rio de Janeiro)

##### Translation and Dubbing

Márcia Otoubó (Translator) and Isa Carvalho (Translator and Voice Actor)

##### Certified Translation

Márcia Atálla Pietroluongo (Universidade Federal do Rio de Janeiro / TPIC)  
Jorge Rodrigues (TPIC)  
Claudia de Ávila Antonini (TPIC)

Marisol Mandarinino (TPIC)

### **Translation and Afro-American Identity**

Feibriss Henrique Meneghelli Cassilhas (Universidade Federal da Bahia)

Denise Carrascosa França (Universidade Federal da Bahia)

Stephanie Borges (Translator)

### **Translation under the Perspective of Minority Groups**

Luciana Carvalho Fonseca (Universidade de São Paulo)

Dennys Silva-Reis (Universidade Federal do Acre)

Evelyn Martina Schuler Zea (Universidade Federal de Santa Catarina)

### **Translation and Interpretation**

Marina Soares Caproni (Translator and Interpreter)

Denise de Vasconcelos Araújo (Translator and Interpreter / PUC-Rio)

### **Conference workshops**

**Brazilian Sign Language: Translation and Interpretation** – Patrícia Tuxi dos Santos (UnB)

**Translation for dubbing** – Gabriela Haddad Peron (Translator and Voice Actor)

**Wordfast Translation Memory** – Reginaldo Francisco (Translator/WinWin)

**Technical Translation** - Val Ivônica (Translator)

**Interpretation** – Paula Ianelli (Translator and Interpreter)

**Game Localization** – Maryanne Linz (Translator) and Edmo Suassuna (Translator)

**Extended** deadline for registration of poster and oral presentations

<b>Registration</b>		<b>Extension</b>
<b>Listeners</b>	May 3rd to 20th August, 2021	May 3rd to 20th August, 2021
<b>Poster</b> Undergraduate students	May 3rd to <del>June 20th, 2021</del>	May 3rd to <b>July 10th, 2021</b>
<b>Oral presentation</b> Graduate students, researchers and professionals	May 3rd to <del>June 20th, 2021</del>	May 3rd to <b>July 10th, 2021</b>

## **Organizing Committee (Unesp/São José do Rio Preto)**

Maria Cristina Parreira (Chair)  
Carolina Palamartchuk Herrmann (Students Committee's President)  
Carolina Rodrigues Costa (Students Committee's Vice-President)

### **Professors**

Angelica Karim Garcia Simão  
Claudia Zavaglia  
Melissa Alves Baffi-Bonvino

### **Students**

Alex Juhasz  
Amanda Bueno  
Ana Karolina de Jesus  
Ana Laura Dias  
Ana Luiza Cecato  
Brenda Felicíssimo  
Caíque Nascimento  
Carolina Garcia  
Denise Bordin Antonio  
Fernanda Silva Rando  
Gabriela Figueiredo  
Isadora Borges  
João Vitor de Paula Souza  
Julia Vilar Diogo  
Letícia de Matos  
Manuela Tavares  
Mariele Seco  
Mônica Campos  
Pedro Henrique Domingues  
Victória Caroline Pereira Inácio

## Scientific Committee Members

Adauri Brezolin (Translator and Researcher)  
Adriane Orenha Ottaiano (Unesp/SJRP)  
Álvaro Luiz Hattner (Unesp/SJRP)  
Álvaro Hwang (Unesp/SJRP)  
Anna Flora Brunelli (Unesp/SJRP)  
Arnaldo Franco Junior (Unesp/SJRP)  
Celso Fernando Rocha (Unesp/SJRP)  
Claudia Nigro Ceneviva (Unesp/SJRP)  
Cristina Carneiro Rodrigues (Unesp/SJRP)  
Douglas Altamiro Consolo (Unesp/SJRP)  
Érica Luciene Alves de Lima (Unicamp)  
John Milton (USP)  
Jorge Díaz-Cintas (University College London)  
José Antonio Sabio Pinilla (University of Granada - Spain)  
Julia Sevilla Muñoz (Complutense University of Madrid- Spain)  
Karin Volobuef (Unesp – Araraquara)  
Lauro Maia Amorim (Unesp/SJRP)  
Leila Cristina de Mello Darin (Pontifícia Universidade Católica – PUC)  
Lucinea Marcelino Villela (Unesp/Bauru)  
Maria Angelica Deângeli (Unesp/SJRP)  
Maria Celeste Tommasello Ramos (Unesp/SJRP)  
Maria Claudia Rodrigues Alves (Unesp/SJRP)  
Marileide Esqueda (Universidade Federal de Uberlândia)  
Maurício Mendonça Cardozo (Universidade Federal de Curitiba)  
Marize Mattos Dall'aglio Hattner (Unesp/SJRP)  
Nelson Luis Ramos (Unesp/SJRP)  
Pablo Simpson (Unesp/SJRP)  
Paula Tavares Pinto (Unesp/SJRP)  
Sebastião Carlos Leite Gonçalves (Unesp/SJRP)  
Solange Aranha (Unesp/SJRP)  
Suzi Marques Spatti Cavalari (Unesp/SJRP)

